



Екатерина, 43 года

<https://globerland.com/user/110635>

Город проживания: Испания, Барселона

Испанский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Русский - родной

О себе

Переводчик в Барселоне. В Испании с 2001 года. Опыт работы переводчиком с 2003 г. (английский, испанский, русский языки). Серьезный и ответственный подход к работе. Моя задача - обеспечить вам комфортную, беспроblemную коммуникацию с иностранными собеседниками. Гарантирую конфиденциальность полученной информации. Работа на конференциях, семинарах, симпозиумах, учебных курсах, выставках, промышленных предприятиях, в том числе при инспектировании фармацевтических фабрик. Сопровождение частных лиц при посещении медицинских учреждений, на консультациях юриста, в школах, банках и т.п. Синхронный перевод, последовательный перевод, шушутаж (перевод шепотом во время выступления спикера на сцене), письменные переводы.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Подробное описание и стоимость услуг

Устный (синхронный, последовательный) и письменный перевод. Перевод на переговорах. Сопровождение в медицинские, финансовые, общественные учреждения и другие организации.

Образование

Московский Экстерный Гуманитарный Университет

Факультет журналистики

Cambridge Proficiency in English Certificate (свидетельство о прохождении кембриджского экзамена высшего уровня по английскому языку)

Сертификат DELE Института Сервантеса о владении испанским языком, C2 (высший уровень)

Онлайн-курс ☐ Основы общей фармакологии ☐ , Бюро переводов ☐ ЛингваКонтакт ☐

Онлайн-курс ☐ Перевод маркетинговых текстов ☐ , Школа переводчиков ☐ Альянс-ПРО ☐

Онлайн-курс ☐ Медицинский перевод ☐ , Школа переводчиков ☐ Альянс-ПРО ☐

Опыт работы

2003 - 2009 г. Секретарь-переводчик в различных испанских компаниях

2009-2012 г. Личный ассистент-переводчик для русскоязычной семьи, проживающей на Коста-дель-Соль

Переводчик-фрилансер с 2012 года. Некоторые интересные проекты:

2016 - настоящее время - перевод во время инспектирования фармацевтических предприятий

2019 - перевод в клинике подологии на переговорах о поставке оборудования

2018 - перевод на переговорах о поставке стерилизационного оборудования.

2018 - синхронный перевод на учебном курсе для специалистов в области эстетической медицины

2018 - последовательный перевод на Выставке продуктов питания 2018

2018 - синхронный перевод на семинаре «Духовные уроки русской революции»

2018 - синхронный перевод на конференции экспертов рынка зарубежной недвижимости

2017, 2018 - синхронный перевод на курсе по применению педагогического метода Монтессори

2015 - 2019 - синхронный перевод на конференциях дилеров автомобильных компаний

2016 - последовательный перевод во время визита правительственной делегации Нижнего Новгорода в Муниципальное учреждение Barcelona Activa

2015 - перевод во время визита представителей различных организаций по управлению водными ресурсами Республики Таджикистан в Министерство сельского хозяйства, пищевой промышленности и охраны окружающей среды

2012-2016 - перевод на учебных курсах для пилотов, авиационных механиков и специалистов по авиационной радиоэлектронике

2014 - Международная конференция Open Dental Community (Открытое Сообщество Стоматологов) - синхронный и последовательный перевод

2013-2014 - последовательный перевод учебного курса по сборке трамваев для механиков и электриков.

Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/110635>

